CABECERA

YACIMIENTO: Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca)
MUNICIPIO: Jaca
PROVINCIA: Huesca
REF. AEHTAM:
REFERENCIA: AEHTAM 1301; IMPH 10
N. INV: Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca)
TIPO YACIMIENTO: MONASTERIO
OBJETO: Sillar
TIPO:

GENERALIDADES

MATERIAL: PIEDRA
SOPORTE: ESTRUC. ARQUIT.
TIPO DE EPÍGRAFE: FUNERARIO
TÉCNICA: INCISION
DIMENSIONES DEL OBJETO:
DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN: 40 x 63
NÚMERO DE LÍNEAS: 7
H. MAX. LETRA:
H. MIN. LETRA:
RESPONS. EPIGR.:
REVISORES:
RESPONS. ARQUEOL.:
CONSERV. EPG.: Original
CONS. ARQ.: B
INSCRIPCIONES ADICIONALES:
NUM. INSCRIPCIONES: 1
FORMA: Rectangular
DIRECCIÓN ESCRITURA:
REVISORES ARQ.:

TEXTO Y APARATO CRÍTICO

TEXTO:
[Hic] requiescit famu/[lus] Dei senior Fortunio / [Enne]conis principis sere/[niss]imi regis domni Sancii / [fide]lissimus qui obiit in era / MCXXVII die vero k(alendas) I(a)n(ua)rii quis / [quis] hec legeris pii memorare ne desis

Lectura dada por IMPH 10.

APARATO CRÍTICO:
Lectura Valezuela 1956, pp. 55-56, nº 11: Hic requiescit famulus Dei senior Fortunio Enneconia principis serenissimi domni regis Sancii fidelissimi qui obiit in era M C XXV II die vero kalendas Ianuarii quisquis hec legeris pii memorare de eis

Lectura Vega Martínez 2021-2022, núm. 25: [Hi]c requiescunt famuli dei Senior A cena[...]is, Senior Fortunio B lasquionis et uxsor sua [Ex]imin[a], Senior A […]nal et ill[…]na Eximina de A […] ie
TRADUCCIÓN:
Aquí descansa el siervo de Dios señor Fortuño Jiménez, fidelísimo del serenísimo rey don Sancho que murió en la era 1127 en las calendas de enero. Quien quiera que leyese esto, no dejes de recordar al piadoso

Traducción dada por IMPH 10.
COMENTARIO:
Durán Gudiol solamente reconoce la parte central de esta inscripción, pero no su comienzo ni su final (Vega Martínez 2021-2022, núm. 25). Debe tratarse de Fortún Iñíguez, que fue alferiç del rey Sancho Ramírez, en el escatócolo de cuyos documentes aparece constantemente citado entre los años 1066 y 1085, indicando que poseía el señorío de Funes, Riglos y Agüero.

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: IMPH 10.
SIGNARIO: LATINO
SEPARADORES: TRES PUNTOS
LENGUA: LATIN
NÚM. TEXTOS: 1
METROLOGIA:
OBSERV. EPIGRÁFICAS: Se han perdido las primeras letras de cada línea por haber sido cortada la piedra, pero Ramón de Huesca pudo leerla entera.

Conserva restos de las líneas de pautado. El corte provoca que las dimensiones no sean exactas (Vega Martínez 2021-2022, núm. 29).

OBSERV. PALEOGRÁFICAS: Escritura visigótica mayúscula de 2,5cm x 2cm. Como referencia hemos tomado la letra O de SENIOR. En la palabra SANCII, que se refiere a Sancho Ramírez, la primera I está inscrita dentro de la C. Debido a la falta de espacio la última palabra se encuentra debajo de la última línea, a la derecha, con caracteres más pequeños (Vega Martínez 2021-2022, núm. 29).

El escultor muestra preferencia por modelo capital y emplea pocos nexos. Como signo de abreviación emplea una rayita horizontal para cortar el trazo recto de la K.

CONTEXTO ARQUEOLÓGICO

FECHA HALLAZGO:
CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:
DATACIÓN: 1 de enero de 1089 (siglo XI).
CRIT. DAT.: Fecha dada por la inscripción.
CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio viejo de San Juan de la Peña (Jaca, Huesca), en el Panteón de nobles, muro sur, junto a la puerta de entrada a la iglesia alta.
OBSERVACIONES ARQUEOL.:

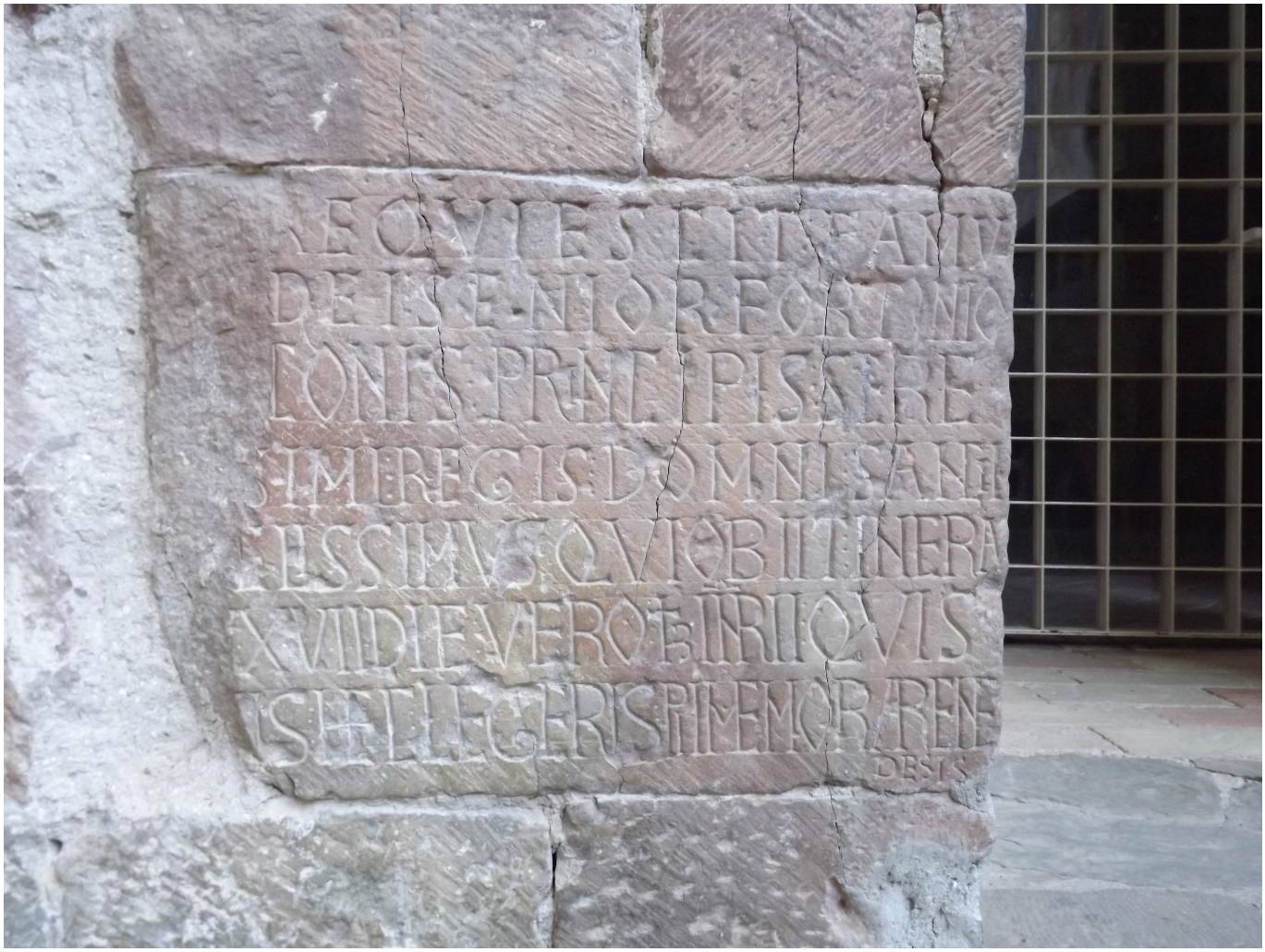
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:
BIBL. FILOL: AEHTAM 1301; IMPH 10; Vega Martínez, Daniel (2021-2022) Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca: siglos VIII-XV. Tesis doctoral inédita. Universidad de León, núm. 28. Pérez Gozález, J. Mª (dir.) (2016-2017) Enciclopedia del Románico. Huesca, 4 vols. Aguilar de

Campoo, Fundación Santa María la Real, I, p. 370. Durán Gudiol, A. (1967) “Las inscripciones medievales de la provincia de Huesca”, Estudios de Edad Media de la Corona de Aragón 8, p. 81. Valenzuela Foved, Virgilio (1956) San Juan de la Peña, Leyenda, Historia, Arte. Guía del Visitante, Huesca, pp. 55-56, nº 11. Arco y Garay, Ricardo del (1919) El Real monasterio de San Juan de la Peña, Jaca, F. de las Heras, p. 45. Arco, Ricardo del (1910) “El cronista Andrés de Uztarroz”, Boletín de la Real Academia de la Historia, 77, p. 266. Quadrado, J. M. (1844) Recuerdos y bellezas de España, Zaragoza, p. 201. Padre Francisco Ramón de Huesca (1796) Teatro histórico del Reino de Aragón, Tomo VIII, Pamplona, p. 402. Masdeu, Juan Francisco (1791) Historia crítica de España y de la cultura española, España goda. Colección preliminar de láminas y medallas del tiempo de los godos y árabes, t. IX, A. de Sancha, Madrid, p. 374-375. Yepes, A. (1609) Crónica General de la Orden de San Benito, vol. 3, Irache, p. 15. http://www.romanicoaragones.com/0-Jacetania/30-SanJuanPena05.htm.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



DSCF9656